ESTIMATES

Northern Pipeline Agency Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/56-2001
ISBN 0-660-61710-2

102-01198/

Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp
Comments or questions can be directed to this Internet site or to:
Results Management and Reporting Directorate
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Northern Pipeline Agency

Performance Report

For the
period ending
March 31, 2001

The Honourable Pierre Pettigrew
Minister responsible for the
Northern Pipeline Agency

Table of Contents

Section I: Executive Summary 1
Section II: Agency Context 3
2.1 Agency Overview 3
2.1.1 Mandate and Mission 3
2.1.2 Organization 4
2.1.3 Objectives 5
2.1.4 Strategic Priorities 5
2.2 Societal Context 5
2.2.1 External Factors and Chronology of Events 5
2.3 Challenges 7
Section III: Performance Accomplishments 9
3.1 Outcome Performance 9
3.2 Financial Performance 9
3.2.1 Overview 9
3.2.2 Fixed and Variable Costs 10
3.2.3 Cost Recovery 10
Appendix A - Financial Tables 11
Table 1 - Summary of Voted Appropriations 11
Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending . 12
Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 13
Table 4 - Non-respendable Revenues 13
Appendix B: Other Information 15
A. Contacts for Further Information: 15
B. Legislation and Associated Regulations Administered Acts 15
C. Listing of Statutory and Departmental Reports 15

List of Tables and Figures

Figure 1 - The Alaska Natural Gas Transportation System 2
Figure 2 - The Foothills Prebuild 2
Figure 3 - Organization Chart - Northern Pipeline Agency 4
Resources Used - Table 1 5
Cost Recovery -Table 2 10

Section I: Executive Summary

The Northern Pipeline Agency (the Agency) was created by the *Northern Pipeline Act* (the *Act*) in 1978 to oversee the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project, known in the United States as the Alaska Natural Gas Transportation System (ANGTS). The ANGTS is a pipeline mega-project intended to transport Alaskan and possibly Northern Canadian natural gas to southern markets in Canada and the United States.

Unfavourable economic conditions led to indefinite delays in the completion of the ANGTS, and consequently, the Agency's activities have been limited. In recent years the Agency's primary role has been to oversee the expansion of the southern portion of the pipeline system, referred to as the Prebuild. The Prebuild first went into operation in 1981-1982 for the initial purpose of transporting Canadian gas principally sourced from south of the 60th parallel. As conceptualized, the second stage of the project would link the prebuilt Western and Eastern legs of the pipeline with the United States reserves at Prudhoe Bay and possibly also the Canadian reserves in the Mackenzie Delta region.

In response to growing export demands, the flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate provided for in the agreement between Canada and the United States underpinning the ANGTS. The current capacity is about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day. In 2000, the Foothills Prebuild delivered approximately one-third of Canadian natural gas exports to the United States.

Figures 1 and 2 on the following page show the proposed route of the ANGTS in Canada and the United States and details of the existing Prebuild in Canada.

Figure 1:
The Alaska Natural Gas Transportation System

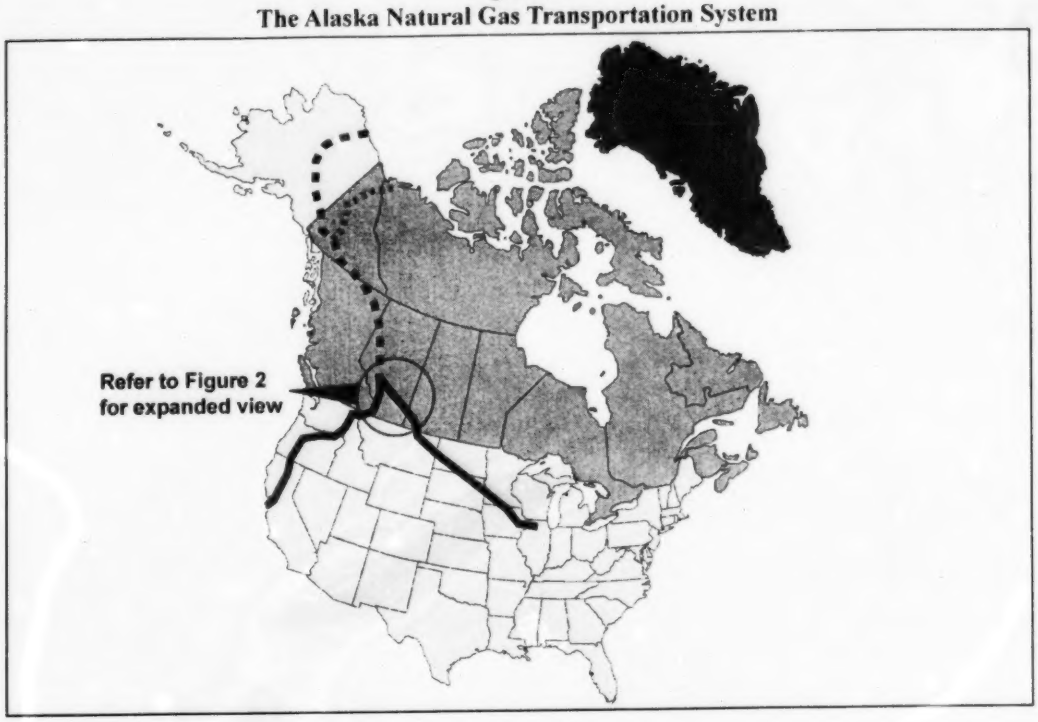
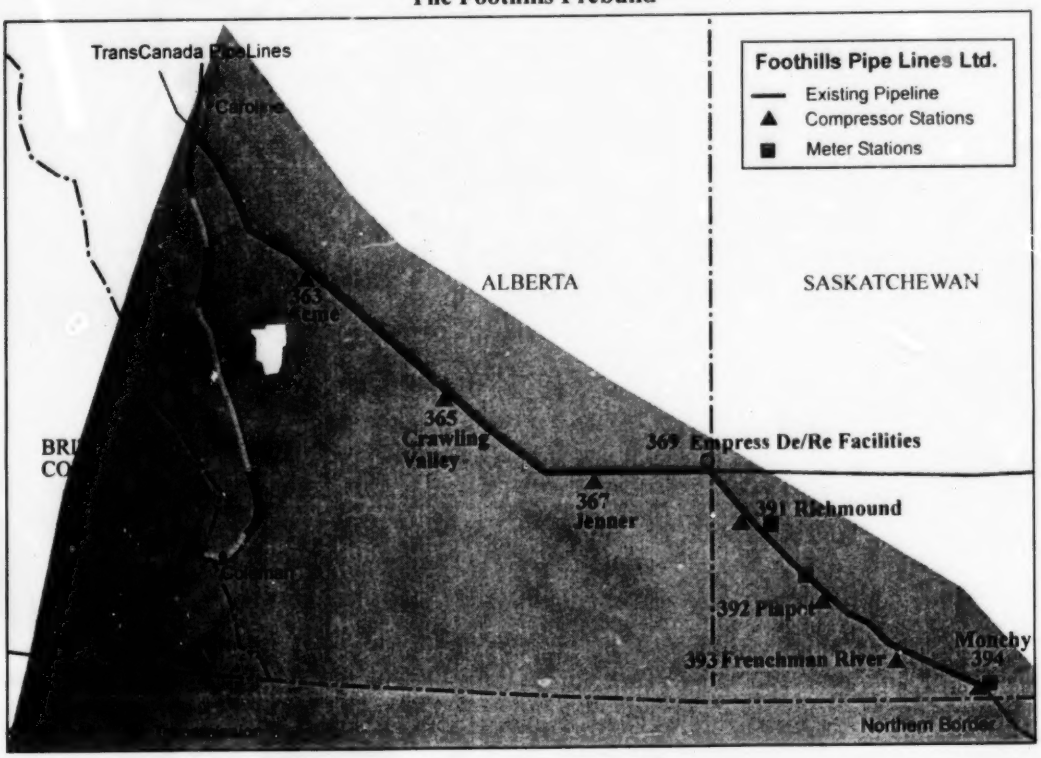


Figure 2:
The Foothills Prebuild



Section II: Agency Context

2.1 Agency Overview

2.1.1 Mandate and Mission

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States executed an *Agreement on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline.* This agreement provided a framework for the construction and operation of the ANGTS.

In 1978, Parliament enacted the *Northern Pipeline Act* to:

(i) give effect to the agreement; and

(ii) establish the Northern Pipeline Agency to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the project by Foothills Pipe Lines Ltd.

Implementing legislation was also passed by the United States in the form of the *Alaska Natural Gas Transportation Act.*

Prior to the commencement of construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions specified under the *Act.* These approvals relate to socio-economic and environmental factors, routing issues, technical design, and other matters such as demonstration of financing. Approval authority rests with the Agency's Commissioner and Designated Officer (the former having been delegated authority for those items requiring the approval of the Minister responsible for the Agency). In some cases, approval from the National Energy Board (the Board) is also necessary.

On behalf of the Government of Canada, the Agency coordinates implementation of the agreement reached with the United States in 1980 respecting the procurement of certain designated items such as compressors and large-diameter line pipe, valves, and fittings for the construction of the ANGTS. This agreement provides that both Canadian and American suppliers be afforded the opportunity to bid on a generally competitive basis. Canada suspended implementation of the agreement for the latest Foothills expansion due to the lack of U.S. reciprocity.

The Agency also monitors the actual construction by Foothills for compliance with its various undertakings and for sound environmental and engineering practices.

2.1.2 Organization

The Northern Pipeline Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Agency reports to Parliament through the Minister for International Trade who is responsible for the management and direction of the Agency. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator & Designated Officer. The Commissioner of the Agency, currently the Deputy Minister for International Trade, is appointed by the Governor in Council. The Administrator & Designated Officer is currently the Chairman of the National Energy Board.

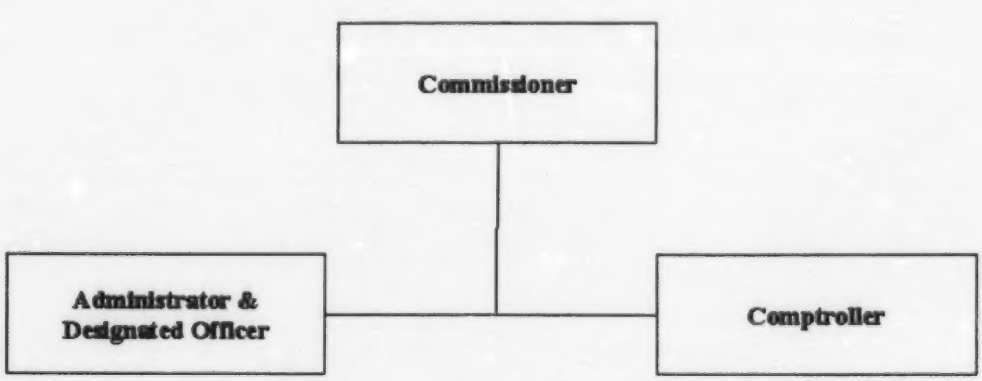
Given the continued low level of Agency activity, arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the Board for administrative and technical assistance. This assistance is provided on a cost-recoverable basis. In addition, Natural Resources Canada provides policy advice for the Agency. The Agency has two full-time staff at this juncture.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the Agency's mandate, there is provision for two federally-appointed advisory councils. The Councils consist of Aboriginal, business and other interested parties representing communities in Northern British Columbia and the Yukon Territory. Membership in these Councils has lapsed over the years in view of the dormant state of Phase II of this project.

As a Separate Employer, the Agency conforms closely with the principles of personnel administration that apply in the Public Service of Canada and has developed various systems to implement policy appropriate to the Agency's operating requirements.

Figure 3 provides a schematic of the reporting relationships of the key officers of the Agency.

Figure 3 - Organization Chart - Northern Pipeline Agency



2.1.3 Objectives

The objectives of the *Act,* establishing the Agency, are to:

- carry out and give effect to the 1977 agreement between Canada and the United States underpinning the project;
- carry out, through the Agency, federal responsibilities in relation to the pipeline;
- facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline;
- facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and territories traversed by the pipeline;
- maximize the social and economic benefits of the pipeline while minimizing any adverse social and environmental impacts; and
- advance national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits by ensuring the highest possible degree of Canadian participation.

2.1.4 Strategic Priorities

The key goals of the Agency are to:

- effectively administer the *Act* in respect of Prebuild expansions; and
- respond to Phase II of the ANGTS when required.

Resources Used - Table 1

Northern Pipeline Agency	
Planned Spending	$259,000
Total Authorities	$265,000
2000-2001 Actual	**$123,119**

2.2 Societal Context

2.2.1 External Factors and Chronology of Events

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the construction of the ANGTS in Canada. The following provides a brief description and chronology of the ANGTS project.

The ANGTS is the largest proposed pipeline project in North America, encompassing approximately 7 700 kilometres (4,800 miles) of large-diameter mainline pipe, about 42 percent of which would be located in Canada. The route for the pipeline through Canada and the U.S. is depicted in Figure 1. Once in full operation, the ANGTS would be

capable of transporting 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day of Alaskan gas. The system, as designed, could also accommodate the receipt and onward delivery of 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) per day of northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta/Beaufort Sea region.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the ANGTS was identified as a benefit of the project, providing Canadian natural gas producers with additional export opportunities and supplying U.S. consumers with much-needed gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the ANGTS project, included a Western leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern leg to serve primarily the U.S. Midwest market. At the same time it was contemplated that Phase II of the project, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the lower 48 regions, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the system for export in the 1981-1982 time frame. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff complement of over 100 employees.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the ANGTS to put a hold on Phase II of the project. The adverse market conditions were a result of:

- a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures;
- an increase in U.S. supply in response to higher wellhead prices; and
- escalating forecast costs of construction due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the project would be delayed by only about two years. Phase II of the ANGTS remains on hold to this day, and the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western legs. In response, the Agency shrank to a skeleton organization in the mid-1980's. At this juncture the Agency has two full-time staff.
Arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the National Energy Board for administrative and technical assistance and on Natural Resources Canada for policy advice.

There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these expansion projects involved (i) the addition of two new compressor stations on the Eastern leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan, (ii) the completion of the Western leg mainline in southeastern BC; and (iii) a further expansion of the Eastern leg in 1998.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate provided for in the underlying ANGTS agreement between Canada and the U.S. The fifth and latest expansion of the Prebuild, which came into service in 1998, raised its capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

Perceptions of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources and strong gas prices have rekindled interest in exploring options for bringing northern gas to market. During 2000-2001, the NPA addressed questions about the need for further assessments, regulatory process, and related matters with respect to the ANGTS project.

2.3 Challenges

During 2000-2001 the challenges for the Agency were minimal due to Phase II of the pipeline project remaining on hold. Agency demands were managed through an arrangement the Agency has with the Board for technical and administrative advice in areas of pipeline safety and engineering, environmental protection, and socio economic matters.

The longer-term challenge for the Agency is to be in a state of readiness in the event Phase II of the ANGTS project comes to reality.

Section III: Performance Accomplishments

3.1 Outcome Performance

NPA Strategic Outcome

> Regulatory oversight of the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System.

In working toward the realization of its strategic outcome, the Agency's principal task for the 2000-2001 fiscal year was to maintain preparedness to respond to Foothill's regulatory filings and make sure that the *Act* is properly administered.

With the renewed interest in northern pipelines the Agency was called on to provide information on the *Act*, Agency, and the existing commitments that the Government of Canada has with respect to the ANGTS. In addition, the Agency participated in northern planning initiatives to ensure that the Agency will be prepared to respond to Phase II of the ANGTS.

The agreements that are currently in place with the Board and other government departments continue to facilitate efficiencies in the administration of the *Act*. An easement agreement exists among the Yukon Territory Government, the Agency, and Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to facilitate the collection of an easement fee related to land access rights on Indian Reserves and Crown land granted to Foothills for the pipeline project. The Agency collected the annual fee of $30,400 on behalf of INAC and redistributed an appropriate share to the Yukon Territory Government. These transactions are excluded from the calculations of recoverable costs mentioned in the financial tables in Appendix A.

3.2 Financial Performance

3.2.1 Overview

The Agency's operating budget of $259,000 is directly affected by the level of construction activity of the ANGTS. All costs incurred are fully recovered from Foothills through a cost recovery mechanism administered by the Board.

Each year the Agency's operating budget includes contingencies to mitigate any requirement to return to Parliament for increased funding in the event activity occurs related to either construction of the Prebuild or the start-up of Phase II. Agency operating expenditures are kept to a minimum unless Foothills initiates some action or formal request of the Agency, in which case operating expenditures may increase proportionately.

3.2.2 Fixed and Variable Costs

The Agency's operating budget is comprised of fixed and variable cost elements.

Fixed costs relate to salaries for the NPA staff, the administration of the Leasehold Agreement by INAC and the office accommodations and area for information archives managed by Public Works and Government Services Canada. Since the Agency anticipated increased activity in 2000-2001 and beyond, the hiring of two staff members, a policy officer and a records clerk, was considered and has since been acted upon.

As a consequence of the changes in the fixed cost portion, the variable costs of the Agency which relate to costs of service provided by the Board increased slightly. The Board's cost of technical advice and administrative services can vary substantially depending upon the timing and magnitude of Foothills' Prebuild and Phase II activities.

3.2.3 Cost Recovery

Agency expenditures related to the administration of the *Act* are fully recoverable, including those costs related to services provided by other government departments and the Board.

In accordance with Section 29(1) of the *Act*, the Agency recovers 100% of its costs based on the Board's *Cost Recovery Regulations*. Cost recovery is based on an estimate and adjusted in future years upon completion of an audit of the actual costs. Foothills is responsible for full cost recovery based on quarterly billings from the Board on behalf of the Agency. Details of cost recovery and the respective adjustments can be found in Cost Recovery Table 2 below.

Cost Recovery -Table 2

Historical Comparison of NPA Cost Recovery (thousands of dollars)

	1998	1999	2000	2001	2002
Estimated recoverable costs	258	259	258	259	260
Actual recoverable costs	(162)	(200)	(105)[1]	-	-
Adjustment in future year	96	59	153	-	-
Estimated recoverable costs	258	259	258	259	260
Adjustment for prior year	(117)	(128)	(96)	(59)	(153)
Total Cost Recovery	141	131	162	200	107

(1) Based on information available as of July 31, 2001. The *Northern Pipeline Act* stipulates that an audit be performed annually by the Auditor General of Canada. Information is not available until the completion of the audits for the corresponding calendar year.

Appendix A - Financial Tables

The following list and Financial Tables represent an overview of the Northern Pipeline Agency's 2000-2001 financial performance.

Table 1	-	Summary of Voted Appropriations
Table 2	-	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 3	-	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4	-	Non-respendable Revenues

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($thousands)				
		2000-2001		
Vote	**Northern Pipeline Agency**	**Planned Spending**	**Total Authorities**	**Actual**
55	Program expenditures	237.0	**243.0**	**101.1**
	Contributions to employee benefit plans	**22.0**	**22.0**	**22.0**
Total NPA		**259.0**	**265.0**	**123.1**

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending ($thousands)	2000-2001		
Northern Pipeline Agency	**Planned**	**Total Authorities**	**Actual**
FTEs	2	2	1
Operating	259.0	265.0	123.1
Capital	-	-	-
Voted Grants & Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	**259.0**	**265.0**	**123.1**
Less:			
Respendable Revenues[1]			
Total Net Expenditures	**259.0**	**265.0**	**123.1**
Other Revenues & Expenditures			
Non-respendable Revenues[2]	(259.0)	(265.0)	(123.1)
Cost of Services Provided by Other Departments[3]	-	-	-
Net Cost of Program	**0**	**0**	**0**

(1) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
(2) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".
(3) Cost of services provided by National Energy Board is included in the Agency's Actual Operating Spending.

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned Spending versus Actual Spending ($thousands)					
			2000-2001		
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Northern Pipeline Agency	142.7	224.8	259.0	265.0	123.1
Total	**142.7**	**224.8**	**259.0**	**265.0**	**123.1**

Table 4 - Non-respendable Revenues

Non-respendable Revenues ($thousands)					
			2000-2001		
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Northern Pipeline Agency	140.6	166.2	259.0	259.0	151.7
Total Non-respendable Revenues [1]	**140.6**	**166.2**	**259.0**	**259.0**	**151.7**

(1) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Appendix B: Other Information

A. Contacts for Further Information:

Northern Pipeline Agency
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 944-5000
Fax: (613) 944-8493

B. Legislation and Associated Regulations Administered Acts

Northern Pipeline Act RSC 1977-78, c. 20,s.1

Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions (1980-1981)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Alberta (Order NP-MO-1-80 dated 12 June, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Southern British Columbia (Order NP-MO-2-80 dated 12 June, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia (Order NP-MO-11-80 dated 29 August, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for Northern British Columbia (Order NP-MO-12-80 dated 29 August, 1980)

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan (Order NP-MO-13-80 dated 29 August, 1980)

Regulations

National Energy Board Cost Recovery Regulations SOR/91-7

C. Listing of Statutory and Departmental Reports

2000 Annual Report

BUDGET DES DÉPENSES

Administration du pipe-line du Nord Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/56-2001
ISBN 0-660-61710-2

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :
Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Administration du pipe-line du Nord

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

L'honorable Pierre Pettigrew
Ministre chargé de l'Administration du
pipe-line du Nord

Table des matières

Partie I : Sommaire 1

Partie II : Contexte de l'Administration 3
2.1 Aperçu de l'Administration 3
2.1.1 Mandat et mission 3
2.1.2 Organisation 4
2.1.3 Objectifs 5
2.1.4 Priorités stratégiques 5
2.2 Contexte socio-économique 6
2.2.1 Facteurs externes et chronologie du projet 6
2.3 Défis 7

Partie III : Réalisations 9
3.1 Réalisations en matière de rendement 9
3.2 Rendement financier 9
3.2.1 Aperçu 9
3.2.2 Coûts fixes et coûts variables 10
3.2.3 Recouvrement des coûts 10

Annexe A : Tableaux financiers 13
Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés 13
Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 14
Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 15
Tableau 4 - Recettes non disponibles 15

Annexe B : Autres renseignements 17
A. Personnes-ressources pour obtenir plus de renseignements 17
B. Lois et règlements d'application 17
C. Rapports exigés par la loi et rapports ministériels 17

Liste des tableaux et des figures

Figure 1 - Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska 2
Figure 2 - Le tronçon préalable de Foothills 2
Figure 3 - Organigramme - Administration du pipe-line du Nord 4
Tableau 1 - Ressources utilisées 5
Tableau 2 - Recouvrement des coûts 11

Partie I : Sommaire

Créée par la *Loi sur le pipe-line du Nord* (la Loi) en 1978, l'Administration du pipe-line du Nord (l'Administration) est chargée de surveiller la planification et la construction par Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) de la partie canadienne du projet de construction du gazoduc de la route de l'Alaska, connu aux États-Unis sous le nom de Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska (RTGNA). Ce mégaprojet doit assurer le transport du gaz naturel de l'Alaska et éventuellement du Nord canadien vers les marchés canadien et américain du sud.

Des conditions économiques défavorables ont retardé indéfiniment l'achèvement du réseau et le niveau d'activité de l'Administration a été limité. Ces dernières années, le rôle de l'Administration a surtout consisté à superviser les travaux d'agrandissement de la partie sud du réseau, appelée le tronçon préalable, qui est entrée en service en 1981-1982 pour assurer le transport du gaz canadien provenant surtout de la région au sud du 60e parallèle. La deuxième étape du projet consisterait à relier les parties est et ouest du tronçon préalable aux réserves de gaz américaines à Prudhoe Bay et, éventuellement, aux réserves canadiennes de la région du delta du Mackenzie.

Face à une demande croissante sur les marchés de l'exportation, la capacité de transport du tronçon préalable se rapproche de 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) de gaz par jour prévu dans l'accord sur le RTGNA conclu entre le Canada et les États-Unis. La capacité actuelle est d'environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour. En 2000, environ le tiers des exportations de gaz naturel canadien vers les États-Unis a été acheminé par le tronçon préalable de Foothills.

Les figures 1 et 2 ci-après montrent le tracé proposé du RTGNA au Canada et aux États-Unis ainsi que le détail du tronçon préalable construit au Canada.

Figure 1
Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska

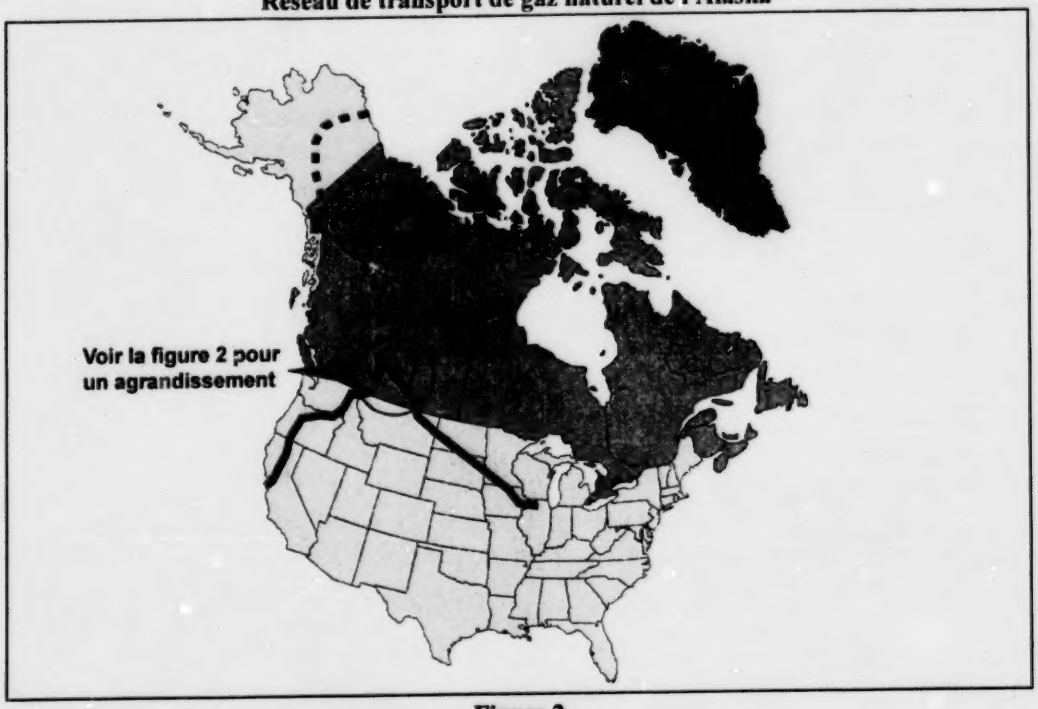
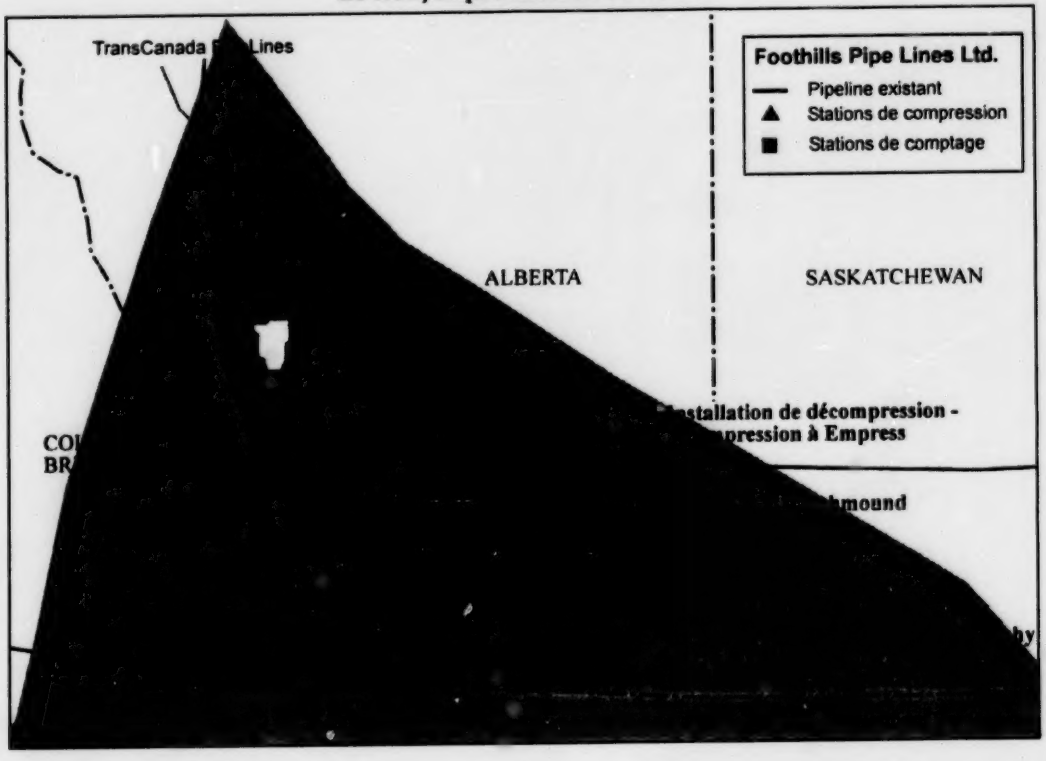


Figure 2
Le tronçon préalable de Foothills



Partie II : Contexte de l'Administration

2.1 Aperçu de l'Administration

2.1.1 Mandat et mission

En 1977, à l'issue d'audiences exhaustives, le Canada et les États-Unis ont conclu l'*Accord sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord,* qui devait servir de cadre pour la construction et l'exploitation du RTGNA.

En 1978, le Parlement a promulgué la *Loi sur le pipe-line du Nord* pour :

(i) donner effet à l'accord;

(ii) constituer l'Administration du pipe-line du Nord, chargée de superviser la planification et la construction de la partie canadienne du projet, réalisée par Foothills Pipe Lines Ltd.

Le gouvernement des États-Unis a aussi promulgué une loi de mise en vigueur, la *Alaska Natural Gas Transportation Act.*

Avant d'entreprendre la construction d'un tronçon quelconque du pipe-line, Foothills doit obtenir de l'Administration une série d'approbations particulières conformément aux dispositions de la Loi et aux conditions établies sous le régime de celle-ci. Ces approbations concernent les aspects socio-économiques et environnementaux, l'établissement du tracé, la conception technique ainsi que d'autres aspects tels qu'une preuve concernant les sources de financement. Le directeur général et le fonctionnaire désigné de l'Administration sont investis de pouvoirs d'approbation (le premier ayant le pouvoir délégué d'autoriser des points qui exigent l'approbation du ministre responsable de l'Administration). Dans certains cas, il faut également obtenir l'approbation de l'Office national de l'énergie (l'Office).

L'Administration coordonne, au nom du Gouvernement du Canada, la mise en oeuvre de l'accord conclu en 1980 avec les États-Unis relativement à l'acquisition de certains matériaux particuliers entrant dans la construction du réseau, tels que des compresseurs, des conduites à grand diamètre, des vannes et des raccords. Cet accord prévoit que les fournisseurs canadiens et américains auront la possibilité de soumissionner pour la fourniture des biens selon un régime généralement concurrentiel. Le Canada a suspendu l'application de l'accord à l'égard du dernier projet d'agrandissement de Foothills en raison de l'absence de réciprocité de la part des États-Unis.

L'Administration surveille également les travaux de construction pour assurer que Foothills se conforme à ses divers engagements et adopte de saines pratiques techniques et environnementales.

2.1.2 Organisation

L'Administration du pipe-line du Nord a été désignée un ministère pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre du Commerce international, qui assure la gestion et la direction de l'organisme. Elle compte deux cadres supérieurs : un directeur général et un directeur et fonctionnaire désigné. Le directeur général de l'Administration, charge qu'exerce actuellement le sous-ministre du Commerce international, est nommé par le gouverneur en conseil. À l'heure actuelle, le directeur et fonctionnaire désigné est le président de l'Office national de l'énergie.

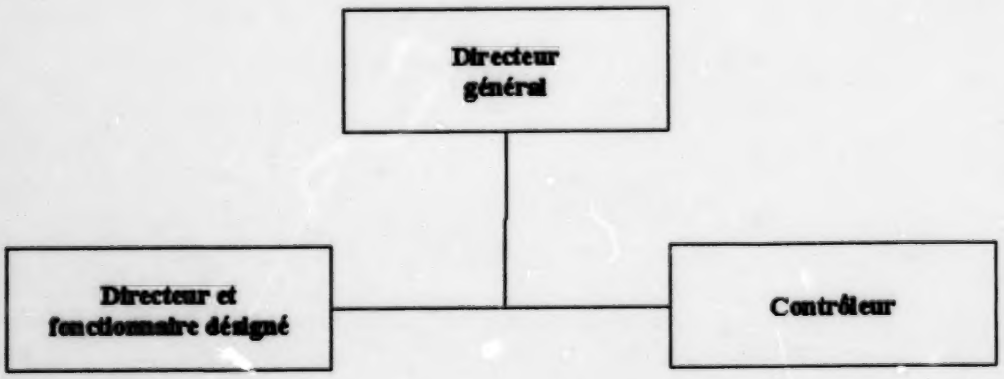
Parce que le niveau d'activité de l'Administration demeure faible, des dispositions ont été prises pour qu'elle obtienne de l'Office une aide administrative et technique, moyennant recouvrement des coûts. En outre, Ressources naturelles Canada lui fournit une ligne de conduite. L'Administration compte deux employés à temps plein pour le moment.

Pour aider davantage le ministre chargé de l'Administration dans l'exécution du mandat de celle-ci, le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs dont les membres – Autochtones, gens d'affaires et autres parties intéressées – sont chargés de représenter les collectivités du nord de la Colombie-Britannique et du Territoire du Yukon. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils en raison de la mise en veilleuse de la phase II du projet.

En sa qualité d'employeur distinct, l'Administration observe étroitement les principes de gestion du personnel qui ont cours dans la fonction publique fédérale; elle a mis au point divers systèmes afin d'appliquer des politiques conformes à ses besoins opérationnels.

La figure 3 illustre les liens hiérarchiques des principaux agents de l'Administration.

Figure 3 - Organigramme - Administration du pipe-line du Nord



2.1.3 Objectifs

Voici les objectifs de la Loi, qui définissent l'Administration :

- donner effet à l'accord de 1977 conclu entre le Canada et les États-Unis, sur lequel repose le projet;
- satisfaire, par l'entremise de l'Administration, aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipeline;
- faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipeline;
- faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires que le pipeline traverse, et assurer une meilleure coordination entre eux;
- maximiser les avantages sociaux et économiques découlant du pipeline tout en réduisant au minimum les effets négatifs qu'il peut avoir sur le milieu social et sur l'environnement;
- promouvoir les intérêts économiques et énergétiques du Canada et maximiser les avantages industriels connexes en assurant la plus grande participation possible des Canadiens et des Canadiennes.

2.1.4 Priorités stratégiques

Les buts principaux de l'Administration consistent à :

- bien administrer la Loi relativement aux projets d'agrandissement du tronçon préalable;
- gérer la phase II du RTGNA, le cas échéant.

Tableau 1 - Ressources utilisées

Administration du pipe-line du Nord	
Dépenses prévues	259 000 $
Total des dépenses autorisées	265 000 $
Dépenses réelles en 2000-2001	**123 119 $**

2.2 Contexte socio-économique

2.2.1 Facteurs externes et chronologie du projet

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme d'avancement de la construction du RTGNA au Canada. Voici en bref la description et la chronologie du projet.

Le RTGNA est le projet pipelinier le plus important jamais entrepris en Amérique du Nord : sa canalisation principale à grand diamètre s'étendra sur quelque 7 700 kilomètres (4 800 milles), dont environ 42 % se trouveraient au Canada. Le tracé qu'empruntera le gazoduc au Canada et aux États-Unis est représenté à la figure 1. Une fois qu'il sera pleinement opérationnel, le RTGNA devrait pouvoir transporter 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz en provenance de l'Alaska. Tel qu'il est conçu, le réseau pourrait également recevoir et acheminer 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) par jour de gaz du Nord canadien, grâce à un gazoduc de raccordement à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Dès 1977, la construction préalable des parties sud du RTGNA était considérée comme un avantage, car elle offrirait aux producteurs canadiens de gaz naturel de nouvelles possibilités d'exportation et comblerait des besoins d'approvisionnement pressants aux États-Unis. Le tronçon préalable, qui représentait la première phase du projet, comprenait un tronçon ouest, destiné à transporter le gaz canadien aux marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est, pour desservir principalement le marché du Midwest des États-Unis. On croyait alors que la deuxième phase du projet, englobant les parties nord et les tronçons non encore construits dans la partie méridionale du Canada et les 48 États du sud, serait achevée dans de bons délais.

La construction du tronçon préalable s'est déroulée tel que prévu, et le gaz canadien a commencé à circuler dans le réseau en 1981-1982. L'Administration, dont le niveau d'activité avait atteint un sommet, comptait alors un effectif de plus de 100 employés.

En 1982, à peu près à la même époque où s'achevait la construction du tronçon préalable, la détérioration du marché a incité les promoteurs du réseau à mettre en veilleuse la phase II du projet. Un jeu de circonstances avait provoqué cette conjoncture défavorable, notamment :

- la chute de la demande de gaz naturel, causée par la récession économique et les mesures d'économie de l'énergie;
- l'accroissement de l'approvisionnement américain, stimulé par la hausse du prix à la tête du puits;
- la perspective de coûts de construction plus élevés, à cause de l'inflation et de la montée des taux d'intérêt.

On croyait à l'origine que le projet ne serait remis que pour deux ans environ. La phase II du RTGNA est restée en plan jusqu'à ce jour, et le rôle de l'Administration s'est limité à superviser les agrandissements des tronçons est et ouest. Vers le milieu des années 1980, l'Administration a réduit son effectif, ne conservant qu'un noyau d'employés. À l'heure actuelle, elle compte deux employés à temps plein. Des arrangements confiant les tâches administratives et techniques à l'Office national de l'énergie, et la ligne de conduite à Ressources naturelles Canada, sont en place.

Depuis 1988, il y a eu cinq agrandissements visant à accroître la capacité du réseau ou sa fiabilité. Le plus important agrandissement comprenait (i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression sur le tronçon est, en Alberta, et d'une station de compression et d'un compresseur supplémentaire en Saskatchewan; (ii) l'achèvement de la canalisation principale du tronçon ouest, dans le sud-est de la C.-B.; et (iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998.

La capacité du tronçon préalable continue à se rapprocher de 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) de gaz par jour que prévoit l'accord sur le RTGNA entre le Canada et les États-Unis. Le cinquième, et plus récent, agrandissement, dont les installations sont entrées en service en 1998, a porté la capacité du tronçon préalable à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

La perspective de débouchés croissants pour le gaz en Amérique du Nord, les limites de l'approvisionnement en gaz provenant de sources traditionnelles et les prix fermes du gaz ont ravivé l'intérêt concernant les possibilités de commercialiser le gaz du Nord. En 2000-2001, l'Administration a répondu à des questions concernant la nécessité de mener d'autres évaluations, le processus de réglementation et des sujets connexes relativement au RTGNA.

2.3 Défis

En 2000-2001, l'Administration a eu peu de défis à relever étant donné que la phase II du projet est restée en veilleuse. Elle a assuré la gestion du pipeline grâce à un arrangement conclu avec l'Office, qui lui fournit l'expertise technique et administrative nécessaire dans les domaines de la sécurité et du génie des pipelines, de la protection de l'environnement et des enjeux socio-économiques.

À plus long terme, le défi pour l'Administration sera de se tenir prête dans l'éventualité où la phase II du projet se concrétiserait.

Partie III : Réalisations

3.1 Réalisations en matière de rendement

But stratégique de l'Administration

> Surveiller, sur le plan de la réglementation, la planification et la construction de la partie canadienne du réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska.

Pour ce faire, l'Administration avait pour principale tâche en 2000-2001 de se tenir prête à donner suite aux requêtes déposées par Foothills et de veiller à ce que la Loi soit bien administrée.

Compte tenu de l'intérêt renouvelé qui se manifeste à l'égard des pipelines du Nord, l'Administration a été appelée à fournir de l'information sur la Loi, sur elle-même et sur les engagements que le Gouvernement du Canada assume à l'égard du RTGNA. En outre, elle a participé à des initiatives de planification dans le Nord pour être prête à donner suite à la phase II du RTGNA.

Les ententes actuellement en place entre l'Administration et l'Office ainsi que d'autres ministères continuent de favoriser des gains d'efficacité dans l'application de la Loi. Une entente sur les servitudes conclue entre le gouvernement du Territoire du Yukon, l'Administration et Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) facilite la collecte des droits de servitude liés aux droits d'accès aux réserves indiennes et aux terres de la Couronne qui ont été accordés à Foothills pour le projet de gazoduc. L'Administration a perçu des droits annuels de 30 400 $ au nom d'AINC, et elle a remis au gouvernement du Territoire du Yukon la part qui lui revient. Ces opérations ne sont pas comprises dans le calcul des coûts recouvrables qui sont présentés dans les tableaux financiers à l'annexe A.

3.2 Rendement financier

3.2.1 Aperçu

L'ampleur des travaux de construction reliés au RTGNA a une incidence directe sur le budget de fonctionnement de l'Administration, qui s'élève à 259 000 $. Tous les coûts engagés sont recouvrés intégralement de Foothills grâce à un mécanisme de recouvrement des frais que l'Office administre.

Le budget de fonctionnement de l'Administration incorpore chaque année la marge de manoeuvre nécessaire pour éviter d'avoir à demander des crédits supplémentaires au Parlement dans l'éventualité où s'amorcerait la construction du tronçon préalable ou le démarrage de la phase II. Les dépenses de fonctionnement de l'Administration sont

maintenues au minimum, à moins de démarches ou de la présentation de requêtes officielles par Foothills, auquel cas elles peuvent augmenter proportionnellement.

3.2.2 Coûts fixes et coûts variables

Le budget de fonctionnement de l'Administration comprend des coûts fixes et des coûts variables.

Au nombre des coûts fixes figurent les salaires du personnel de l'Administration, l'administration du contrat de tenue à bail par AINC ainsi que le coût de location des locaux à bureaux et du local pour l'entreposage des archives documentaires gérés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Comme elle prévoyait un accroissement de ses activités en 2000-2001 et au-delà, l'Administration a embauché deux membres du personnel, soit un agent des politiques et un commis aux documents.

Par suite des changements touchant la partie des coûts fixes, les coûts variables de l'Administration qui sont liés au coût des services fournis par l'Office ont augmenté légèrement. Le coût des services administratifs et techniques de l'Office peut beaucoup varier en fonction de l'échéancier et de l'ampleur des activités liées au tronçon préalable de Foothills et à la phase II du projet.

3.2.3 Recouvrement des coûts

Les dépenses engagées par l'Administration pour l'application de la Loi sont intégralement recouvrables, y compris le coût des services fournis par d'autres ministères et par l'Office.

Conformément au paragraphe 29(1) de la Loi, l'Administration recouvre la totalité de ses coûts, d'après le *Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie*. Le montant à recouvrer est calculé à partir d'estimations et rajusté dans les années subséquentes une fois que les frais réels ont fait l'objet d'une vérification. Foothills doit payer l'intégralité des frais recouvrables; la facturation, faite par l'Office au nom de l'Administration, est trimestrielle. Le tableau 2 ci-dessous donne le détail des montants recouvrés et des rajustements.

Tableau 2 - Recouvrement des coûts

Comparaison historique des frais recouvrables de l'APN
(en milliers de dollars)

	1998	1999	2000	2001	2002
Frais recouvrables estimatifs	258	259	258	259	260
Frais recouvrables réels	(162)	(200)	(105)[1]	-	-
Rajustement pour l'année à venir	**96**	**59**	**153**	**-**	**-**
Frais recouvrables estimatifs	258	259	258	259	260
Rajustement pour l'année précédente	(117)	(128)	(96)	(59)	(53)
Montant total recouvré	**141**	**131**	**162**	**200**	**107**

(1) Selon les données disponibles au 31 juillet 2001. La *Loi sur le pipe-line du Nord* exige que le Vérificateur général du Canada procède à une vérification annuelle de l'organisme. Les renseignements ne sont pas disponibles avant la fin des vérifications portant sur l'année civile correspondante.

Annexe A : Tableaux financiers

Les tableaux financiers qui suivent donnent un aperçu du rendement financier de l'Administration du pipe-line du Nord en 2000-2001.

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4 - Recettes non disponibles

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
		2000-2001		
Crédit	**Administration du pipe-line du Nord**	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
55	Dépenses du programme	237,0	243,0	101,1
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	22,0	22,0	22,0
Total de l'APN		**259,0**	**265,0**	**123,1**

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)	2000-2001		
Administration du pipe-line du Nord	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
ETP	2	2	1
Fonctionnement	259,0	265,0	123,1
Immobilisations	-	-	-
Subventions et contributions votées	-	-	-
Total des dépenses brutes	**259,0**	**265,0**	**123,1**
Moins :			
Recettes disponibles[1]			
Total des dépenses nettes	**259,0**	**265,0**	**123,1**
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles[2]	(259,0)	(265,0)	(123,1)
Coût des services offerts par d'autres ministères[3]	-	-	-
Coût net du programme	**0**	**0**	**0**

(1) Appelées auparavant « recettes à valoir sur le crédit ».
(2) Appelées auparavant « recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ».
(3) Le coût des services fournis par l'Office national de l'énergie est compris dans les dépenses de fonctionnement réelles de l'Administration.

Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
			2000-2001		
	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Administration du pipe-line du Nord	142,7	224,8	259,0	265,0	123,1
Total	**142,7**	**224,8**	**259,0**	**265,0**	**123,1**

Tableau 4 - Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)					
			2000-2001		
	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Administration du pipe-line du Nord	140,6	166,2	259,0	259,0	151,7
Total des recettes non disponibles[1]	**140,6**	**166,2**	**259,0**	**259,0**	**151,7**

(1) Appelées auparavant « recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG) ».

Annexe B : Autres renseignements

A. Personnes-ressources pour obtenir plus de renseignements :

Administration du pipe-line du Nord
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 944-5000
Fax : (613) 944-8493

B. Lois et règlements d'application

Loi sur le pipe-line du Nord, L.R.C. 1977-1978, ch. 20, art. 1

Modalités socio-économiques et écologiques (1980-1981)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Alberta (Décret NP-MO-1-80, daté du 12 juin 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique (Décret NP-MO-2-80, daté du 12 juin 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique (Décret NP-MO-11-80, daté du 29 août 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique (Décret NP-MO-12-80, daté du 29 août 1980)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Saskatchewan (Décret NP-MO-13-80, daté du 29 août 1980)

Règlements

Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie, DORS/91-7

C. Rapports exigés par la loi et rapports ministériels

Rapport annuel 2000